

Nikon MH-18

日本語 クイックチャージャー 使用説明書

English Quick Charger Instruction Manual

Deutsch Akkuladegerät Bedienungsanleitung

Français Chargeur rapide Fiche Technique

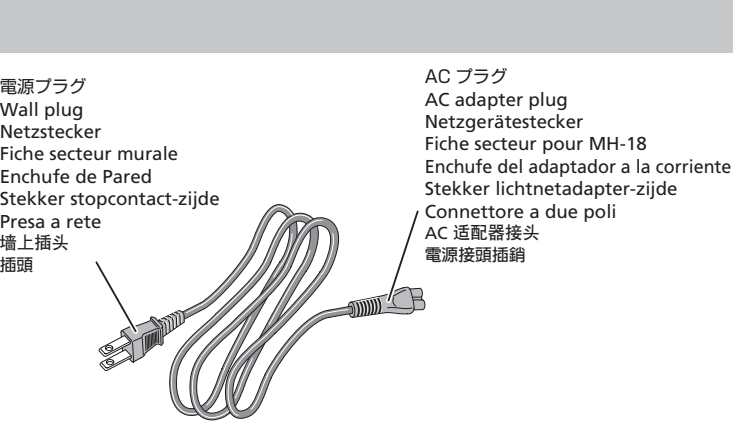
Español Cargador Rápido Manual de instrucciones

Nederlands Snellader Gebruikshandleiding

Italiano Caricabatteria Rapido Manuale di istruzioni

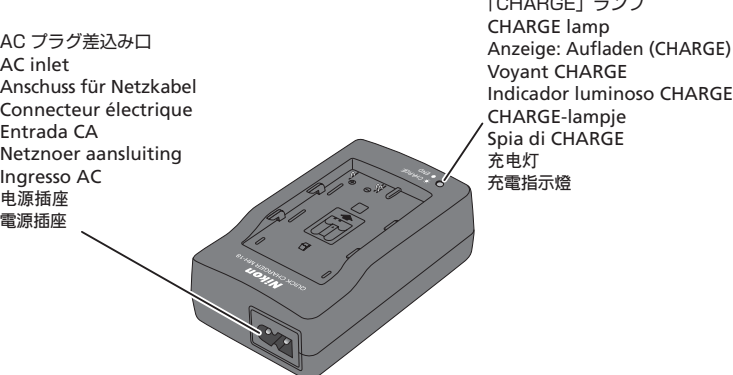
Čeština 快速充电器使用说明书

Chinesisch 快速充电器使用説明書



電源コード / Power cable* / Netzkabel* / Cordon d'alimentation* / Cable de corriente* / Netsnoer* / Cavo di alimentazione* / 电源线* / 電線*

* Shape of cable depends on country.
* Das mit Ihrem Ladegerät mitgelieferte Netz-kabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.
* La forme du câble dépend du pays d'utilisation.
* La forma del cable depende del país en el que se haya adquirido.
* De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop.
* La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di uso.
* 不同国家的电线形状不同。
* 不同國家的電線形狀不同。



チャージャー本体 / Quick Charger / Akkuladegerät / Chargeur d'accumulateur / Cargador de baterías / Snellader / Caricabatterie/ 快速充电器 / 快速充電器

図 1/Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/ Figuur 1/Figura 1/图1/圖1

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3 (別売)
Rechargeable Li-ion Battery EN-EL3 (sold separately)
Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku EN-EL3 (als Zubehör erhältlich)
Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL3 (Optionnel)
Batería recargable de ion de Litio EN-EL3 (se vende por separado)
Oplaadbare Li-ion batterij EN-EL3 (Apart verkrijgbaar)
Batteria ricaricabile agli ioni di litio EN-EL3 (acquistabile separatamente)
充电锂离子电池 EN-EL3 (另售附件)
可充電式 EN-EL3 鋰電池 (選購配件)

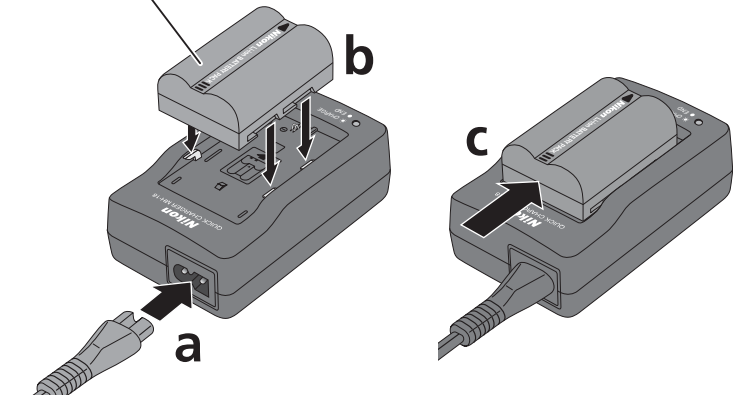


図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/ Figuur 2/Figura 2/图2/圖2

[†] 地域により、外観が一部異なる場合がありますが、ご了承ください。

[†] The external appearance of the MH-18 may differ slightly from the illustration depending on the country or area of purchase.

[†] Je nach Kaufregion kann das MH-18 im Design von der in der Illustration dargestellten Version leicht abweichen.

[†] L'apparence extérieure du MH-18 peu légèrement différée de l'illustration selon le pays d'achat.

[†] La apariencia externa del MH-18 puede diferir ligeramente de la ilustración según el país o zona de la adquisición.

日本語

このたびはニココンイックチャージャー MH-18 をお買い上げいただきありがとうございます。MH-18 は、ニコン Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3 を充電するクイックチャージャーです。

ご使用の前に、本書および EN-EL3 の使用説明書をよくお読みください。

安全上のご注意
ご使用の前に、この「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。
表示の意味は次のようになっています。

警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。
注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例
△ 記号は、注意（警告を含む）を促す内容を示げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。
⊘ 記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を示げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。
● 記号は、行為を強制すること（必ずすること）を示げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合はプラグを抜く）が描かれています。

警告
分解禁止
分解したり、修理・改造をしないこと 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。
接触禁止
落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと 感電したり、破損部でケガをする原因となります。
電源プラグを抜く
電源プラグを抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。
充電時
熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに電源プラグを抜くこと そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。電源プラグを抜く際、やけどに充分注意してください。 販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと
発火したり、感電の原因となります。
引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと
プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。
電源コードを傷つたり、加工したりしないこと
また、重いものを載せたり、加熱したり、引っばったり、むりに曲げたりしないこと
電源コードが破損し、火災、感電の原因となります。
電が落ち出したら電源プラグに触れないこと
感電の原因となります。
電が落ち止むまで機器から離れてください
電源プラグの金属部やその周辺にほこりが付着している場合は、乾いた布で拭き取ること
そのまま使用すると火災の原因になります。
ぬれた手で電源プラグを抜き差ししないこと
感電の原因となります。

「[CHARGE] ランプ表示の意味と EN-EL3 の状態は次のようになっています。

ランプの状態	EN-EL3 の状態	ランプの意味
点滅	装着	充電中
点灯	装着	充電完了（フル充電）EN-EL3 を取り出すしてください。
消灯	装着	EN-EL3 に異常*ただちに電源プラグを抜いてください。
点灯	未装着	MH-18 に異常*ただちに電源プラグを抜いてください。

* 販売店またはニコンサービスセンターに本製品およびバッテリーをお持ちください。

仕様	
電源：	AC 100 ～240 V (50/60Hz)
充電出力：	DC 8.4 V/900 mA
適応電池：	Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL3
充電時間：	約 2 時間
使用温度：	0 ～+ 40 ℃
寸法：	約 61 mm（幅）× 102 mm（奥行き）× 36 mm（高さ）
コード長：	約 1800 mm
質量（重さ）：	約 100g（電源コードを除く）

不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

[†] 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of an MH-18 Quick Charger. The MH-18 is used to recharge Nikon EN-EL3 rechargeable lithium-ion batteries.

Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your Nikon EN-EL3 rechargeable battery.

Notices for customers in the U.S.A.
Federal Communications Commission (FCC)
Radio Frequency Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTIONS
Modifications
The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

The accessory power cord must be used For USA only: Over AC 125V

Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for insulation and for anything over AWG 18 in size.

Notice for customers in the State of California
WARNING: Handling the cord on this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm.
Wash hands after handling.

Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York
11747-3064, U.S.A.
Tel.: 631-547-4200

Notice for customers in Canada
CAUTION
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

ATTENTION
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

The table below explains how to read the CHARGE lamp display.

CHARGE lamp	Nikon EN-EL3	Description
Blinks	Inserted	The battery is re-charging
Glow	Inserted	Charging is complete (battery is full) Remove the battery from the MH-18 as described above. The EN-EL3 has malfunctioned * Stop recharging the battery immediately and disconnect the charger.
Off	Inserted	The MH-18 has malfunctioned * Disconnect the charger.
Glow	Not inserted	

* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon representative.

✓ IMPORTANT <i>The Nikon MH-18 can be used to recharge Nikon EN-EL3 rechargeable lithium-ion batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-18.</i>	Specifications Rated input: AC 100–240 V (50/60 Hz) Charging output: DC 8.4V/900 mA Applicable batteries: Nikon EN-EL3 Rechargeable Li-ion Battery Charging time: Approximately 2 hours
--	---

- Do not connect the product to any device not specifically referred to in this manual.
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Das MH-18 ist ein Schnellladegerät für Ihren Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL3.

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und die Dokumentation zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL3 aufmerksam.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Nikon-Produkt in Betrieb nehmen, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Halten Sie diese Sicherheitshinweise für alle Personen griffbereit, die dieses Produkt benutzen werden.

Hinweise zum Akkuladegerät MH-18

✓WICHTIG
<i>Der Nikon MH-18 ist nur zum Aufladen von Original-Nikon-Lithium-Ionen-Akkus mit der Typenbezeichnung EN-EL3 bestimmt. Versuchen Sie niemals andere Akkutypen mit dem MH-18 aufzuladen.</i>

- Schließen Sie den Netzadapter nur an Geräte an die in dieser Anleitung ausdrücklich genannt sind.

- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.

Hinweise zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL3

✓WICHTIG
<i>Der Akku kann sich bei Betrieb erwärmen, insbesondere bei hoher Umgebungstemperatur. Lassen Sie den Akku abkühlen, bevor Sie ihn aufladen. Das Aufladen eines erwärmten Akkus kann zur Folge haben, dass der Akku nicht oder nur teilweise lädt oder dass kein einwandfreier Betrieb des Akkus gewährleistet ist.</i>

- Die ab Werk ausgelieferten Nikon-Akkus sind aus Sicherheitsgründen nicht vollständig aufgeladen. Bitte laden Sie Ihren Akku auf, bevor Sie ihn verwenden.

- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C liegen. Eine höhere oder niedrigere Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs kann zur Folge haben, dass der Akku nicht die volle Kapazität erreicht oder kein einwandfreier Betrieb des Akkus gewährleistet ist.

- Laden Sie keinen Akku auf, der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.

- Bei Rauch- oder ungewohnter Geruchsentwicklung sollten Sie das Akkuladegerät sofort vom Stromnetz trennen, um einem möglichen Brand vorzubeugen. Bitte wenden Sie sich zur Beseitigung der Störungen an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.

Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus EN-EL3 (Abb. 2)

- Schließen Sie das Netzkabel an das Akkuladegerät an (Abb. 2a).
- Stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Steckdose.

<i>Hinweis: Die Ladekontrollampe CHARGE soll nicht leuchten, wenn kein Akku eingelegt ist. Bitte beachten Sie die nachstehende Tabelle.</i>

- Setzen Sie den Akku in das Ladefach ein. Der Pfeil auf der Oberseite des Akkus muss zur Ladekontrollleuchte (CHARGE) weisen (Abb. 2b).

- Schieben Sie den Akku in der Führung in Richtung Ladekontrollleuchte, bis er mit einem Klickgeräusch einrastet (Abb. 2c). Die Ladekontrollleuchte blinkt orange, sobald das Ladegerät mit dem Ladevorgang beginnt. Wenn die Kontrollleuchte konstant leuchtet, ist der Ladevorgang beendet.

- Wenn der Ladevorgang beendet ist, wiederholen Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge, um den Akku aus dem Akkuladegerät zu entnehmen.

Die folgende Tabelle erklärt die Statusanzeigen der Ladekontrollleuchte.

Kontrollleuchte	Nikon EN-EL3	Beschreibung
Blinken	eingesetzt	Der Akku lädt.
Konstantes Leuchten	eingesetzt	Der Ladevorgang ist beendet (der Akkuist vollständig aufgeladen). Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät (siehe oben).
Aus	eingesetzt	Es liegt eine Funktionsstörung des EN-EL3 vor.* Brechen Sie den Ladevorgang sofort ab und trennen Sie die Verbindung zwischen Ladegerät und Stromnetz.
Konstantes Leuchten	nicht eingesetzt	Es liegt eine Funktionsstörung des MH-18 vor.* Trennen Sie das Akkuladegerät vom Stromnetz.

* Bitte wenden Sie sich zur Beseitigung der Störungen an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.

Technische Daten

Eingangsspannung: 100–240 V (50/60 Hz)

Ausgangsspannung:

Ladevorgang: 8,4 V/900 mA

Akkutyp: wiederaufladbarer Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL3

Ladezeit: ca. 2 Stunden

Betriebstemperatur: 0–40 °C

Abmessungen: ca. 36 mm × 61 mm × 102 mm (Höhe × Breite × Tiefe)

Kabellänge: ca. 1,8 m

Gewicht: ca. 100 g (ohne Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Français

Merci d’avoir acheté le chargeur rapide MH-18 qui permet de recharger les batteries lithium-ion Nikon EN-EL3.

Nous vous conseillons de prendre connaissance de tous les avertissements et autres informations fournis dans le présent manuel et dans la documentation relative à l'accumulateur rechargeable Nikon EN-EL3, avant d'utiliser le chargeur d'accumulateur.

Mesures de précaution

Pour utiliser correctement ce produit, lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation. Gardez-le ensuite précieusement dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui se serviront de ce produit.

Mesures de précaution : chargeur rapide MH-18

✓IMPORTANT
<i>Le MH-18 de NIKON doit uniquement être utilisé pour recharger les accumulateurs rechargeables au Li-ion EN-EL3. N'essayez pas de recharger d'autres types d'accumulateurs avec cet appareil.</i>

- Ne connectez pas ce produit à un appareil ou périphérique qui n'est pas spécifié dans ce manuel.
- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.

Mesures de précaution: accumulateurs Nikon Li-ion rechargeables EN-EL3

✓IMPORTANT
<i>La batterie peut chauffer pendant son utilisation, notamment si la température ambiante est élevée. Si vous essayez de la recharger alors qu'elle est encore chaude, elle ne se rechargera pas ou ne se rechargera que partiellement. Elle peut également mal fonctionner. Attendez que la batterie refroidisse avant de la charger.</i>

- La batterie n’a pas été complètement chargée en usine. Vous devrez la recharger totalement avant de l'utiliser.

- Le chargement de la batterie doit se faire dans une température ambiante comprise entre 0 et 40°C ; dans le cas contraire, la batterie risque de ne pas se charger complètement ou de mal fonctionner.

- N'essayez pas de recharger une batterie déjà chargée, vous risqueriez de réduire sa capacité de charge.

- Si vous remarquez de la fumée ou une odeur inhabituelle sortant du chargeur, débranchez-le immédiatement en prenant soin de ne pas vous brûler et apportez-le à votre centre de maintenance agréé Nikon afin de le faire vérifier.

NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,Tokyo 100-8331, Japan

Printed in Japan
SB3H03500201 (92)
6MAK0592--

Español

Gracias por adquirir un Cargador Rápido MH-18. El MH-18 se utiliza para recargar la batería recargable de ión de litio Nikon EN-EL3.

Antes de usarlo, lea las advertencias y el resto de la información contenida en este manual y en la documentación entregada con su batería recargable Nikon EN-EL3.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un correcto funcionamiento del producto, lea este manual atentamente antes de usarlo. Una vez lo haya leído, guárdelo donde puedan verlo todas las personas que vayan a utilizar el producto.

Precauciones de uso: Cargador Rápido MH-18

✓IMPORTANTE
<i>El Nikon MH-18 sólo se puede utilizar para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL3. No intente recargar ningún otro tipo de batería con el MH-18.</i>

- No conecte el producto a ningún dispositivo al que este manual no se haya referido específicamente.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.

Precauciones de Uso: Baterías recargables de iones de litio EN-EL3 de Nikon

✓IMPORTANTE
<i>La temperatura interna de la batería puede aumentar mientras se esté utilizando la batería, especialmente cuando la temperatura ambiente sea alta. Si intenta recargar la batería mientras la temperatura interna sea elevada, la batería no se cargará o sólo se cargará parcialmente. Espere a que se enfríe la batería antes de cargar.</i>

- La batería no viene totalmente cargada de fábrica. Cargue la batería antes de su uso.
- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debería estar entre 0–40°C o la batería no se cargará totalmente o puede no funcionar correctamente.
- No intente recargar una batería que está totalmente cargada. Si no se observa esta precaución el rendimiento de la batería disminuirá.
- Si ve humo o percibe un olor inusual desde el cargador, descońctelo, con cuidado para evitar incendios. Lleve el cargador a un servicio Nikon autorizado para su inspección.

Recargando las Baterías Recargables Li-ion Nikon EN-EL3 (Figura 2)

1 Enchufe el adaptador AC en el conector del cargador de baterías (Figura 2-a).

2 Enchufe el conector en un enchufe de corriente.

<i>Nota: La luz de CARGA no debe encenderse hasta que se inserte una batería. Vea la tabla de debajo.</i>
--

3 Con la flecha de la parte superior de la batería mirando hacia la luz de CARGA, coloque la batería EN-EL3 en el compartimiento para baterías colocando la pestaña del cargador en la ranura de la batería, y deslícela hacia la luz de CARGA (Figura 2-b).

4 Deslice la batería hacia la luz de CARGA hasta que escuche como se coloca en su lugar (Figura 2-c). La luz comenzará a parpadear en naranja, indicando que ha comenzado a cargar. La carga se habrá completado cuando la luz quede fija.

5 Cuando se haya completado la carga, siga los anteriores pasos en orden inverso para extraer la EN-EL3 y desconectar el cargador.

La tabla de debajo explica cómo leer las indicaciones de la luz de CARGA.

Luz de CARGA	Nikon EN-EL3	Descripción
Parpadea	Insertada	La batería se está recargando
Fija	Insertada	Se ha completado la carga (batería llena) Extraiga la batería del MH-18 como se describe arriba.
Apagada	Insertada	La EN-EL3 está averiada* Pare de cargar la batería inmediatamente y desconecte el cargador.
Fija	No Insertada	El MH-18 está averiado* Desconecte el cargador.

* Devuelva el cargador y la batería a su distribuidor o a su servicio Nikon representante.

Especificaciones

Entrada nominal: 100–240 V (50/60 Hz) CA
Salida de carga: 8,4 V/900 mA CC

Baterías de aplicación: baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL3

Duración de la carga: 2 horas aproximadamente

Temperatura de funcionamiento: 0–40°C

Dimensiones: aproximadamente 61 mm (An.) × 102 mm (Pr.) × 36 mm (Al.)

Longitud del cable: aproximadamente 1800 mm

Peso: aproximadamente 100 g, excluyendo el cable de corriente

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especificaciones y la apariencia externa.

Nederlands

Gefeliciteerd met uw aanschaf van deze MH-18 Snellader. De MH-18 wordt gebruikt voor het opladen van de Nikon EN-EL3 oplaadbare lithiumbatterij.

Lees vóór gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en de documentatie bij uw oplaadbare EN-EL3 batterij van Nikon.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het gebruik van dit product deze handleiding aandachtig door om zeker te zijn van een juiste werking. Zorg ervoor dat de handleiding bewaard wordt op een plaats waar hij zichtbaar is voor iedereen die met het product werkt.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: MH-18 Snellader

✓BELANGRIJK
<i>De Nikon MH-18 is uitsluitend geschikt om de oplaadbare lithium-ion batterij EN-EL3 van Nikon op te laden. Probeerniet om andere batterijen met de MH-18 op te laden.</i>

- Sluit het product niet aan op apparaten die niet specifiek genoemd worden in deze handleiding.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: EN-EL3 oplaadbare Li-ion batterijen

✓BELANGRIJK
<i>De inwendige temperatuur van de batterij kan tijdens gebruik hoog worden, vooral wanneer de omgevingstemperatuur hoog is. Probeert u de batterij te laden wanneer de inwendige temperatuur hoog is, dan wordt de batterij niet of slechts gedeeltelijk geladen. De batterij kan er ook slecht door gaan functioneren. Laat de batterij altijd afkoelen voordat u hem laadt.</i>

- De batterij is bij aflevering niet volledig geladen. Laad de batterij voor het eerste gebruik op.
- Laadt u de batterij op, dan moet de omgevingstemperatuur liggen in het bereik 0 – 40 °C; anders is de batterij mogelijk niet geheel op te laden of kan hij slecht gaan functioneren.
- Probeer niet een volledig geladen batterij op te laden. Doet u het toch, dan zullen de batterijprestaties afnemen.
- Merk t u dat er rook of een vreemde geur uit de batterij komt, trek dan de stekker uit het stopcontact. De batterij kan heet zijn, dus wees voorzichtig. Laat de lader door de technische dienst van Nikon onderzoeken.

Opladen van de Nikon EN-EL3 oplaadbare Li-Ion-batterij (Figuur 2)

1 Steek de stekker lader-zijde in de lader (Figuur 2-a).

2 Steek de stekker aan de andere zijde in het stopcontact.

<i>Opmerking: het lampje CHARGE moet pas branden als er een batterij wordt geplaatst. Zie tabel hieronder.</i>

3 Zorg ervoor dat het pijltje bovenop de batterij naar het lampje CHARGE wijst en plaats de EN-EL3 zodanig in de batterijruimte van de lader, dat de uitsparingen op de batterij aansluiten op de nokjes van de lader. Schuif de batterij in de richting van het CHARGE lampje (Figuur 2-b).

4 Schuif de batterij naar het CHARGE lampje totdat u hem op z'n plaats hoort klikken (Figuur 2-c). Het lampje gaat oranje knipperen om aan te geven dat het laden begint. Het laden is voltooid wanneer het lampje continu brandt.

5 Voer wanneer het laden voltooid is bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit om de EN-EL3 te verwijderen en de lader af te koppelen.

Onderstaende tabel legt de signalen van het CHARGE lampje uit:

CHARGE lampje	Nikon EN-EL3	Omschrijving
Knippert	Geplaatst	Batterij wordt geladen
Brandt	Geplaatst	Laden is voltooid (batterij is vol) Verwijder de batterij als boven omschreven uit de MH-18.
Uit	Geplaatst	De EN-EL3 heeft niet goed gewerkt * Stop onmiddellijk het opladen van de batterij en trek de netstekker uit het stopcontact.
Brandt	Niet geplaatst	De EN-EL3 heeft niet goed gewerkt * Trek de netstekker uit het stopcontact.

* Breng de lader en batterij terug naar het verkooppunt, of breng hem naar een Nikon servicedienst.

Specificaties

Nominale input: 100–240 wisselstroom (50/60Hz)

Oplaad output: 8,4V gelijkstroom/900 mA

Geschikte batterij's: Oplaadbare Li-ion batterij EN-EL3 van Nikon

Oplaadtijd: Circa 2 uur

Bedrijfstemperatuur: 0–40°C

Afmetingen: Circa61mm(B)×102mm(D) × 36mm (H)

Lengte snoer: Circa 1800mm

Gewicht: Circa 100g, exclusief netsnoer

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! L'MH-18 è il “quick charger” dedicato alla ricarica della batteria Nikon EN-EL3 agli ioni di Litio.

Prima dell'impiego, leggete tutte le avvertenze e le altre informazioni fornite in questo manuale e nella documentazione acclusa alla batteria ricaricabile Nikon EN-EL3.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per assicurare un corretto impiego, leggete interamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Dopo la consultazione dello stesso, conservatelo in un luogo facilmente accessibile da tutti coloro che dovranno far uso del prodotto.

Precauzioni per l'uso: Caricabatterie Rapido MH-18

✓IMPORTANTE
<i>La funzione “caricabatterie” dell’MH-18 è utilizzabile esclusivamente per la ricarica della batteria-accumulatore Nikon EN-EL3 agli ioni di litio. Non cercate di servirvi dell’MH-18 per ricaricare batterie di tipo diverso.</i>

- Questo prodotto non va mai collegato ad apparecchiature diverse da quelle specificate nel presente manuale.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.

Precauzioni per l'uso: Batterie Ricaricabili Li-ion Nikon EN-EL3

✓IMPORTANTE
<i>Quando è in uso, la batteria può surriscaldarsi, specialmente in condizioni di temperatura ambiente elevata. Se cercate di ricaricare una batteria mentre è ancora calda internamente, l’operazione non viene eseguita correttamente e può concludersi prematuramente con conseguenti malfunzionamenti. Prima di mettere in carica una batteria, attendete sempre che si sia raffreddata.</i>

- In fabbrica, la batteria non viene caricata. Prima di metterla in uso, eseguite un ciclo completo di ricarica.
- La carica va effettuata a temperature ambiente comprese tra 0 e 40°C. In caso contrario la batteria potrebbe non ricaricarsi completamente o funzionare in modo non corretto.
- Non mettete in carica una batteria già completamente ricaricata. L’insosservanza di questa precauzione può pregiudicare le prestazioni della batteria.
- Nel caso rilevaste l’emissione di fumo o di odore acre dal caricabatterie, scollegatelo subito dalla presa di corrente, prestando attenzione a non ustionarvi. Prima di riutilizzarlo, fatelo controllare presso un Centro Assistenza Nikon.

中文版（简体）

Ricarica della batteria Nikon EN-EL3 agli ioni di Litio (Fig.2)

1 Inserite il connettore a due poli nel caricabatterie (Fig.2-a).

2 Collegate l'altra estremità del cavo di alimentazione ad una presa di corrente.

<i>Nota: La spia CHARGE non deve accendersi finché non viene inserita una batteria. Vedi tabella sotto.</i>
--

3 Sistemate l'EN-EL3 nel suo scomparto, con la freccia rivolta verso l'alto ed in direzione della spia CHARGE e facendo corrispondere le tacche sulla batteria alle sporgenze sul caricabatterie, quindi spingetela verso la spia CHARGE (Fig.2-b).

4 Fate scorrere la batteria in direzione della spia CHARGE finché si blocca con uno scatto (Fig.2-c). La spia inizierà a lampeggiare in colore arancione, per indicare che la carica si è avviata. Non appena la spia cessa di lampeggiare e si accende fissa, la carica è completata.

5 Quando la ricarica è terminata, estraete la batteria EN-EL3 ripetendo all'inverso i passi sopra e scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente.

- Non deve把产品接驳在本使用说明书中没有特别注明的装置上。
- 不使用时，应该从电源插头 上拔掉电源线。

尼康 EN-EL3 充电锂离子电池的使用注意事项

✓重要事項
電池在使用过程中，特别是在高温环境下内部会变得非常热。如果在電池温度较高情况下充电的话，有可能不能充电或只充电一部分。并且，電池还有可能不起作用。请待電池冷却之后再进行充电。

- 在出厂时，電池没有完全充电。因此，请务必在使用之前充电。

- 在给電池充电的时候，环境应该在摄氏 0—40 度之间，否则電池可能不能完全充电或者不能正常发挥作用。

- 不得把已充满電的電池拿来再次充电。否则，会降低電池效果。

- 若发现充电器冒烟或者有异味，请拔掉插头，以防烧损。然后，把充电器拿到尼康认可的维修中心检修。

我们有可能为了改善功能而改变一些规格和外部形状，而不会作事先通知。

繁體中文

感謝您購買 MH-18 快速充電器。MH-18 用於 Nikon EN-EL3 充電式鋰電池。

請在使用前仔細閱讀本說明書，以及所使用的尼康 EN-EL3 使用說明上的警告及相關訊息。

安全注意事項

爲了確保正確作業，在使用產品之前，請仔細閱讀本說明書，並將本說明書放在伸手可得的地方，以便所有使用產品的人可以隨時參閱。

MH-18 快速充電器使用注意事項

✓重要事項
尼康 MH-18 僅限使用於尼康 EN-EL3 充電式鋰電池。不得將 MH-18 用於其他電池充電用。

- 不得將本產與本使用說明書中沒有特別註明的設備連接使用。
- 不使用的時候，應該把電源線從電源插座上拔掉。

尼康 EN-EL3 充電式鋰電池的使用前注意事項

✓重要事項
在使用過程中，特別是在高溫環境下電池內部溫度會提高。如果在電池溫度較高情況下充電的話，有可能無法充電或只能充電一部分。並且，電池還有可能無法作用。請待電池冷卻之後再進行充電。

- 在出廠時，電池沒有完全充電。因此，請務必在使用之前充電。

- 在電池充電的時候，外界溫度應該在維持在 0—40 度之間，否則電池可能無法完全充電或正常發揮作用。

- 不得把充滿電的電池拿來再次充電，否則會降低電池效率。

- 萬一發現充電器冒煙或者有異味的話，應該把下插銷，以防燒損。之後，拿到尼康代理店進行檢查。

我們有可能爲了改善功能而改變一些規格和外部形狀，恕不事先通知。

尼康 EN-EL3 充電式鋰電池的（圖 2）的充電方法

1 把 AC 電源插頭插入充電器中（如圖 2-a 所示）。

2 把牆壁插頭插入電源插座中。

<i>注意：在電池裝入之前，充電器燈不亮。參照下表。</i>

3 把電池上方的箭頭對准充電燈，裝入 EN-EL3 電池，使得電池的凹處與充電器的突出部分相吻合，然後，把電池滑向充電器燈方向（如圖 2-b 所示）。

4 把 EN-EL3 往充電指示燈的方向滑入充電器直至聽到卡住的聲音爲止（如圖 2-c 所示）。當開始閃動橙色燈光時，表示已開始充電。待燈光從閃亮變爲持續點亮時，表示充電完畢。

5 待充電完畢之後，按照上述步驟的反方向動作，卸下 EN-EL3，切斷電源。

充電器充電狀態以及狀況說明

充電燈	尼康 EN-EL3	說明
閃亮	已經插入	電池正在充電
點亮	已經插入	充電完畢（電池已經充滿電）如上所述從 MH-18 上取下電池。
關閉	已經插入	EN-EL3 發生故障 * 立即停止充電，切斷電源。
點亮	沒有插入	MH-18 發生故障 * 切斷充電器電源。

* 把充電器和電池拿到售貨處，或者，尼康負責人處修理。

規格

額定輸入：AC 100–240 V (50/60 Hz)

充電輸出：DC 8.4 V/900 mA

可適用電池：尼康 EN-EL3 充電式鋰電池

充電時間：大約 2 小時

操作環境條件溫度：0–40 度

體積：大約 61 mm (W) × 102 mm (D) × 36 mm (H)

電線長度：大約 1800 mm

重量：大約 100 g、不包括電線